

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militär-sanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 22 (1914)

**Heft:** 14

  

**Artikel:** Höfliche Sprache

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-547249>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hundedresseur und geschickten Schützen als Wildhüter bestellt. Aber Mathurin hatte auch seine Feinde, die der Herzogin hinterbrachten, daß er viel Wild erlege, verkaufe oder selber verzehre. Die Herzogin begab sich persönlich ins Haus des Wildhüters und stellte den zahlreichen Kindern des Mathurin allerlei verfängliche Fragen, aber alle antworteten prompt: „Wir essen Kohl“ oder „wir haben den Kohl gar zu gern“, „Papa bringt alle Tage großen Kohl heim“ u., ja, sie hörte eines Abends, als sie an der Tür der Hütte lauschte, ganz deutlich, wie Mathurin seine Kinder bei Tisch frug: „Willst du noch Kohl?“. Sie wußte natürlich nicht, daß „Kohl“ der einzige Name war, unter dem die Kinder, die Kaninchen,

Hasen u. kannten, mit dem sie der schlaue Wilderer getauft hatte.

Sie versuchte es nun auf andere Weise und stellte der Frau des Wilderers eine Falle. Eines Tages brachte sie ihr einen Hasen und befahl ihr, denselben sogleich zuzubereiten, weil sie so stark an Hunger litte. Die schlaue Frau beeilte sich auch, schnitt aber den Hasen samt Fell und allem, ohne die Eingeweide herauszunehmen, in lauter kleine Stücke und setzte alles mit großer Sorgfalt aufs Feuer.

Die Herzogin ließ sich durch diese offensibare Unkenntnis in der Zubereitung des Wildpretes täuschen und verschwand unter irgendeinem Vorwand, ohne das sonderbare Essen zu berühren.

### Söfische Sprache.

Einer der geistreichsten Männer seiner Zeit, der Marschall de Bassompierre, der im Jahr 1645 starb, war trotz seiner berühmten Tapferkeit einer der aller schlimmsten Feinde des großen Kardinals Richelieu, der ihn, um ihn los zu werden, in die Bastille warf. Als er nach 10jährigem Gefängnis entlassen wurde, stellte er sich dem König Ludwig XIII. vor,

der ihn nach seinem Alter frug. „Majestät, antwortete er, ich zähle 50 Jahre.“ „Was!“ rief der erstaunte König, „und ich hätte Ihnen 60 gegeben“. „Sawohl, Majestät“, erwiderte Bassompierre, „es sind auch 60, aber ich habe davon 10 Jahre abgezogen, weil ich sie nicht in Ihrem Dienste gebraucht habe.“

### Vom Büchertisch.

**Ein neues Dunantbuch.** Fr. C. Sturzenegger aus Zürich hat es unternommen, zum 50jährigen Jubiläum der Genferkonvention eine Schrift herauszugeben, die sich speziell mit Henri Dunant, seinem Leben und seinen Werken befaßt. Die im Verlag von Orell Füssli in Zürich erschienene Broschüre umfaßt 31 Seiten und ist zum Preis von 1 Fr. in allen Buchhandlungen erhältlich.

Die Verfasserin hat in sehr übersichtlicher und knapper Form, ohne alle Abschweifungen den Mann in seinem Lebensgang gezeichnet, dessen Name mit den Werken der Humanität auf ewig verbunden sein

wird. Wer sich über die Person Henri Dunants und die Entstehung des Roten Kreuzes rasch orientieren will, wird in dem Büchlein einen sehr guten und praktischen Führer finden; uns ist besonders der Mangel an Weiterschweifigkeit wohlthuend aufgefallen. Das Büchlein ist mit sechs Abbildungen geziert; an der Spitze finden wir das bekannte Porträt Henri Dunants, das Komitee der fünf Genfer, die die Konvention in Gang brachten, die Sitzungssäle, ferner Heiden, den letzten Aufenthalts- und Sterbeort des Philantropen. Wir können das Büchlein unsern Lesern bestens empfehlen. J.

### An unsere verehrten Abonnenten.

Da gegenwärtig die Adressen neu gedruckt werden, bitten wir unsere werten Abonnenten, uns Fehler in den Adressen oder Adressänderungen umgehend mitteilen zu wollen.

Die Administration.